



Parkimine on tasuta tööpäeviti kell 8.00–18.00. Tasuline parkimisala on jagatud kolmeks piirkonnaks: parkimistund A-piirkonnas maksab 1,5 eurot, B-piirkonnas 1 euro ja C-piirkonnas 0,5 eurot.

Tähistatud algusaja korral saab tasuta parkida A-piirkonnas 15, B-piirkonnas 60 ja C-piirkonnas 120 minutit. Parkimispileti lõpuajale liidab kontrolör tasuta parkimisaega juurde. Mobiiliga saab tasuta parkimisaega kasutada lisades piirkonna tähise järele vastava arvu (A15 / B60 / C120).

Parkimise eest tasumata jätmisel on trahv esimesel korral 15,34 €, järgnevatel kordadel 30,68 €.

Bussidele, mootorratastele ja mopeedidele on tasulisel alal tähistatud tasuta parklad.

Eraparklates võivad parkimistingimused erineda.

Tasumise võimalused:

- parkimisautomaatides (sobivad 10-, 20- ja 50-sendised ning 1- ja 2-eurosed mündid);
- mobiilside vahendusel (SMS saata lühinumbrile 1902 järgmises formaadis: auto number, tühik, parkimispiirkonna tähis (555NUM A15 / B60 / C120). Lõpetamiseks helistada 1903. Infotelefon 1910);
- ostes parkimisloa. Ühepäevaseid lubasid saab osta raekoja infokeskusest (tel 736 1101) ja päevaks, kuuks või aastaks Kaluri 2 (tel 651 1542, AS Ühisteenus).

Väljaandja:

Tartu Linnavalitsus
Trükki antud juunis 2011.
www.tartu.ee

Издатель:

Тартуская городская управа
Сдано в печать в июне 2011 г.
www.tartu.ee

Published by
the City Government
of Tartu in June 2011.
www.tartu.ee



Trükitud keskkonnateadlikus trükiettevõttes Ecoprint



PARKIMINE TARTUS Парковка в Тарту Parking in Tartu

1.07.2011



Парковка является платной по рабочим дням с 8.00 до 18.00. Зона платной парковки разделена на три части: час парковки в зоне А стоит 1,5 €, в зоне В – 1 € и в зоне С – 0,5 €.

В случае фиксирования времени начала парковки можно бесплатно парковаться в зоне А – 15, в зоне В – 60 и в зоне С – 120 минут. Ко времени окончания парковочного билета контролёр добавляет время бесплатной парковки. По мобильному телефону можно использовать время бесплатной парковки, добавив после обозначения зоны парковки соответствующее число минут (A15 / B60 / C120).

В случае неоплаты парковки в первый раз штраф составляет 15,34 €, в последующие разы – 30,68 €.

Для автобусов, мотоциклов и мопедов в платной зоне имеются бесплатные места парковки с соответствующим обозначением.

На частных парковках условия парковки могут отличаться.

Возможности оплаты:

- в парковочных автоматах (подходят монеты в 10, 20, 50 евроцентов и в 1 и 2 евро);
- посредством мобильной связи (отправив SMS на короткий номер 1902 в формате: номер автомобиля, пробел, обозначение зоны парковки (555NUM A15 / B60 / C120). Для окончания парковки позвоните по телефону 1903. Инфотелефон 1910);
- купив разрешение на парковку. Однодневные разрешения можно купить в инфоцентре Тартуской Ратуши (тел. +372 736 1101), разрешения на один день, месяц или год – по адресу Калури 2 (тел. +372 651 1542, AS Ühisteenus).



On workdays the parking fee must be paid from 8.00 to 18.00 hours. The payable parking space is divided into three areas: one hour of parking costs 1.5 € in area A, 1 € in area B and 0.5 € in area C.

In the case of the indicated beginning of parking it is possible to have free parking in area A for 15 min., in area B for 60 min. and in area C for 120 min. The inspector adds free parking time to the final time of parking. In mobile phone parking the free parking time can be used adding the respective figure to the code of the area (A15 / B60 / C120).

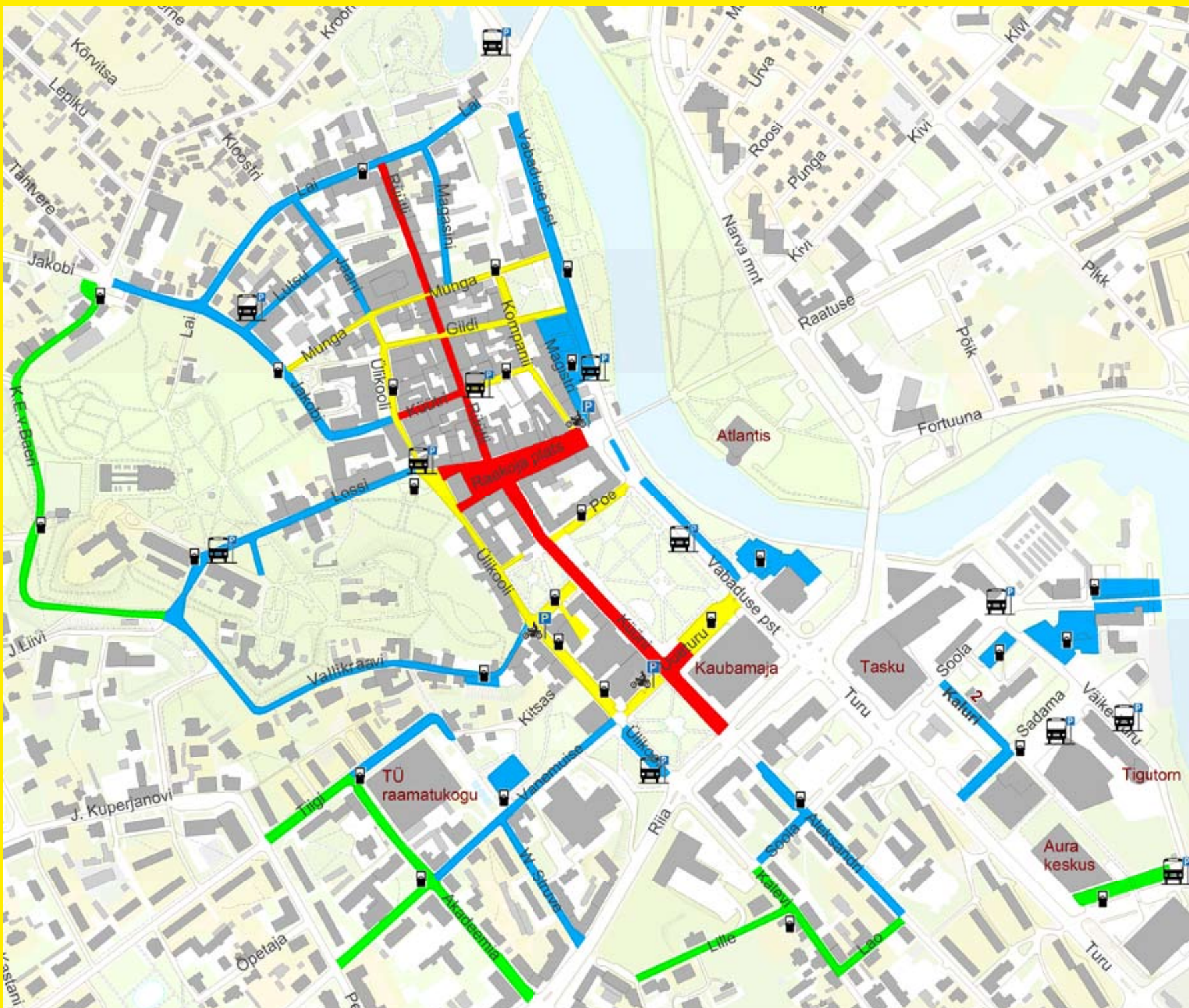
The fine for not paying is 15.34 € in the first time, in the following times 30.68 €.

Buses, motorcycles and mopeds have free parking lots marked on fee-paying areas.

On private parking lots the parking conditions may be different.

Possibilities for paying:

- parking slot-machine (10, 20, 50 cent and 1 and 2 euro coins);
- by mobile phone (to send SMS to the short number 1902 in the format: car number, empty space, the code of the parking area (555NUM A15 / B60 / C120). To finish, dial 1903. Information phone 1910);
- buying a parking ticket. One-day ticket can be bought at the Town Hall Information Centre (phone +372 736 1101) and for a day, a month or a year at 2, Kaluri Street (phone +372 651 1542 AS Ühisteenus).



Tasuline parkimisala
Parkimine on tasuta tööpäeviti kell 8.00–18.00.

- **A-piirkonna** parkimistasu 1,50 € tund, tähistatult 15 minutit tasuta.
- **B-piirkonna** parkimistasu 1 € tund, tähistatult 60 minutit tasuta.
- **C-piirkonna** parkimistasu 0,50 € tund, tähistatult 120 minutit tasuta.
- **Jalakäijate ala**, piirangutega sissesõit.

- Parkimisautomaadi** asukoht
- Bussi** tasuta parkla
- Mootorratta ja mopeedi** tasuta parkla



Зона платной парковки
Платная парковка по рабочим дням с 8.00 до 18.00

- Плата за парковку в **зоне А** составляет 1,50 € в час, с фиксированием времени парковки – 15 минут бесплатно.
- Плата за парковку в **зоне В** составляет 1 € в час, с фиксированием времени парковки – 60 минут бесплатно.
- Плата за парковку в **зоне С** составляет 0,50 € в час, с фиксированием времени парковки – 120 минут бесплатно.
- **Пешеходная зона**, въезд с ограничениями.

- Местоположение **парковочного автомата**
- Бесплатная парковка **автобуса**
- Бесплатная парковка **мотоцикла и мопеда**



Fee-paying parking space
Fee is paid on workdays from 8.00 to 18.00 hours.

- The parking fee in **area A** is 1.50 € per hour, when the beginning is indicated – 15 minutes free.
- The parking fee in **area B** is 1 € per hour, when the beginning is indicated – 60 minutes free.
- The parking fee in **area C** is 0.5 € per hour, when the beginning is indicated – 120 minutes free.
- **The pedestrian precinct**, limited entrance of vehicles.

- The location of the **parking slot-machine**.
- Free parking for **buses**.
- Free parking for **motorcycles and mopeds**.